

⚠️ VARNING **SV**

Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av
- behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/ demontering!
- Observera den utförliga bruksanvisningen på internet!

- Allmän information**
- Digital timer med års- och astroprogram
 - Tidssynkronisering genom anslutning av en extern DCF-antenn.
 - Textorienterat användargränssnitt på displayen
 - Gränssnitt för OBELISK minneskort (PC-programmering)
 - Impulsprogram
 - Cykelprogram
 - Apparaten motsvarar typ 1 STU enligt IEC/EN 60730-2-7

Tekniska data

Driftspänning:	220/240 V~, +10 % / -15 %
Frekvens:	50/60 Hz
Egenförbrukning:	0,1 W
Standby min.:	0,2 W
Strömatning i DATA-bussen:	100 mA (maximal strömstyrka i DATA-bussen: 500 mA)
Datautgång:	säkerhetsklenspanning (SELV) (Safety-Extra-Low Voltage)
Kapslingsklass:	IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass:	II enligt EN 60730-1 vid korrekt montering
Driftstemperatur:	-5 °C ... +45 °C
Gångreserv:	8 år (litiumcell) vid +20 °C
Gångnoggrannhet d	±0,5 s/dag (25 °C)
Nedsmuttningsgrad:	2
Mätimpulsspänning:	4 kV
Max. kabeldiameter:	2,5 mm ²
Kabellängd:	100 m (YCYM 2 x 2 x 0,8 mm båda paren för DATA-buss) 50 m (YCYM 2 x 2 x 0,8 mm vardera ett par för KNX och DATA-buss)

Ytterligare information
<http://www.garo.se/links/1760018-se>

⚠️ WARNING **EN**

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Note detailed operating manual on the internet!

- General information**
- Digital time switch with annual and astronomical program
 - Time synchronisation via connection of external DCF antenna
 - Text-oriented user guidance in display
 - Interface for OBELISK memory card (PC programming)
 - Pulse program
 - Cycle program
 - Corresponds to type 1 STU in accordance with IEC/EN 60730-2-7

Technical data

Operating voltage:	110–240 V, +10 % / -15 %
Frequency:	50–60 Hz
Power consumption:	2,5 W
Standby min.:	0,2 W
Power supply on the DATA bus:	10mA (maximum power on the DATA bus: 500 mA)
Data output:	Safety Extra-Low Voltage (SELV)
Protection rating:	IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class:	II in accordance with EN 60730-1 subject to designated installation
Operating temperature:	-5 °C ... +45 °C
Power reserve:	8 years (lithium cell) at +20 °C
Time accuracy (typical):	±0,5 s/Tag (25 °C)
Pollution degree:	2
Rated impulse withstand voltage:	4 kV
Max. cable cross-section:	2,5 mm ²
Cable length:	100 m (YCYM 2 x 2 x 0,8 mm 2 pairs for DATA bus) 50 m (YCYM 2 x 2 x 0,8 mm 1 pair each for KNX and DATA bus)

Further information
<http://www.garo.se/links/1760018-se>

⚠️ WARNUNG **DE**

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
- Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

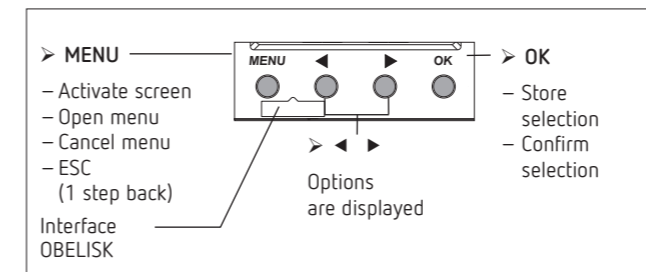
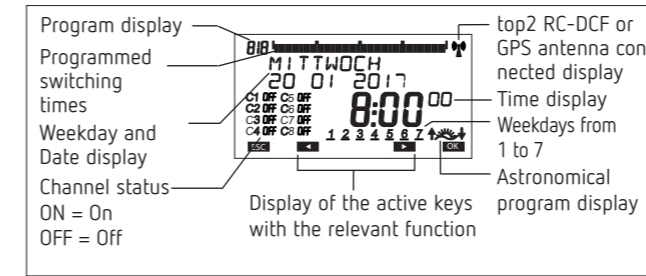
- Allgemeine Infos**
- Digitale Zeitschaltuhr mit Jahres- und Astroprogramm
 - Zeitsynchronisation durch Anschluss einer externen DCF-Antenne
 - Textorientierte Bedienung im Display
 - Schnittstelle für OBELISK Speicherkarte (PC-Programmierung)
 - Impulsprogramm
 - Zyklusprogramm
 - Gerät entspricht Typ 1 STU nach IEC/EN 60730-2-7

Technische Daten

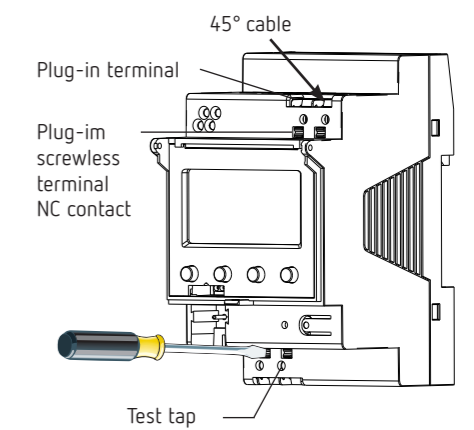
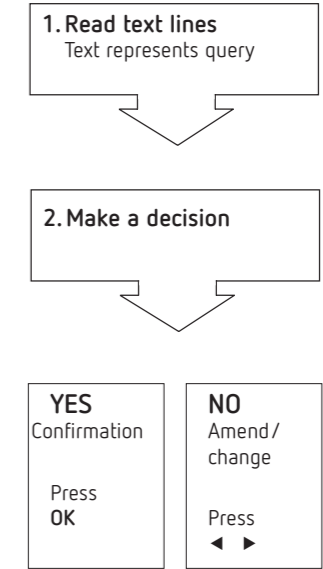
Betriebsspannung:	110–240 V, +10 % / -15 %
Frequenz:	50–60 Hz
Eigenverbrauch:	2,5 W
Standby min.:	0,2 W
Stromeinspeisung am DATA-Bus:	100 mA (maximaler Strom am DATA-Bus: 500 mA)
Datenausgang:	Sicherheitskleinspannung (SELV) (Safety-Extra-Low Voltage)
Schutzart:	IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse:	II nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur:	-5 °C ... +45 °C
Gangreserve:	8 Jahre (Lithiumzelle) bei +20 °C
Ganggenauigkeit (typisch):	±0,5 s/Tag (25 °C)
Verschmutzungsgrad:	2
Bemessungsstoßspannung:	4 kV
Max. Leitungsquerschnitt:	2,5 mm ²
Kabellänge:	100 m (YCYM 2 x 2 x 0,8 mm beide Paare für DATA-Bus) 50 m (YCYM 2 x 2 x 0,8 mm je 1 Paar für KNX und DATA-Bus)

Weitere Informationen
<http://www.garo.se/links/1760018-de>

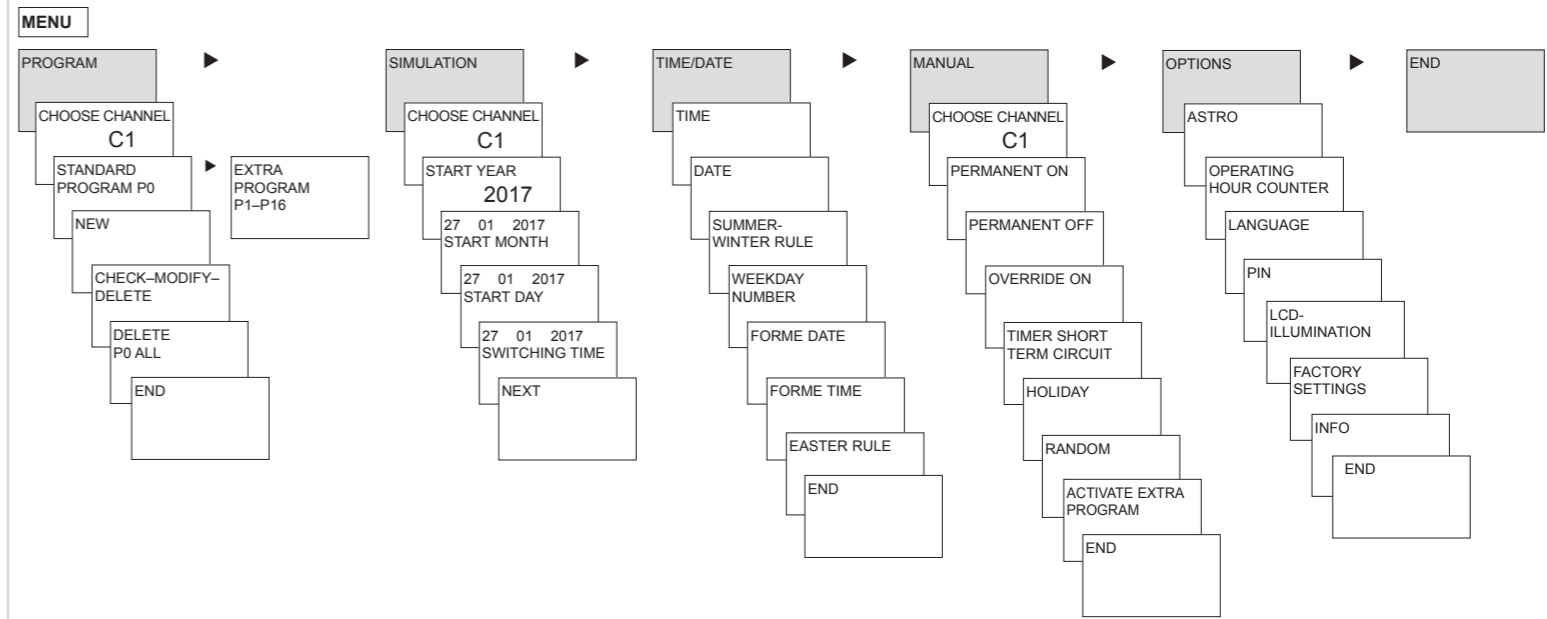
Screen and keys

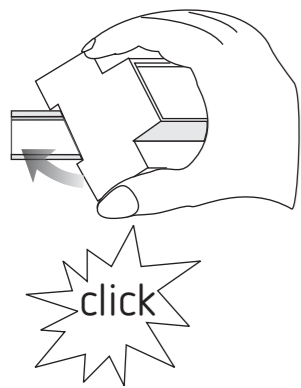


Operating

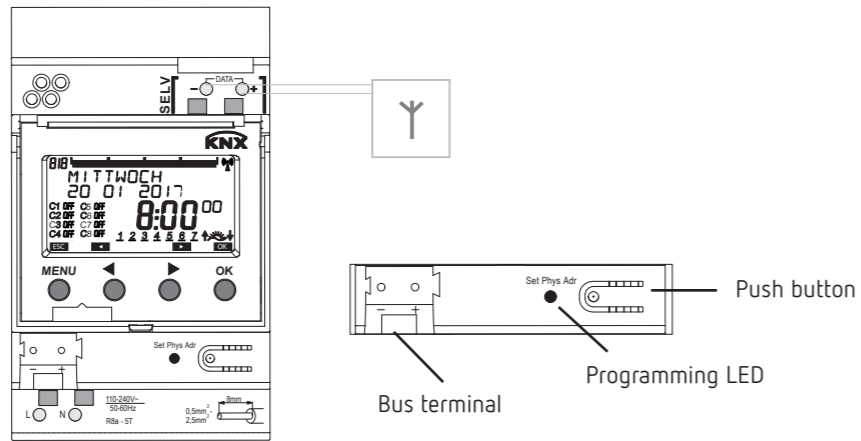


Overview of menu selection





1



Setting time zones

After successful synchronisation, the time zone can be altered in the TIME/DATE menu option.

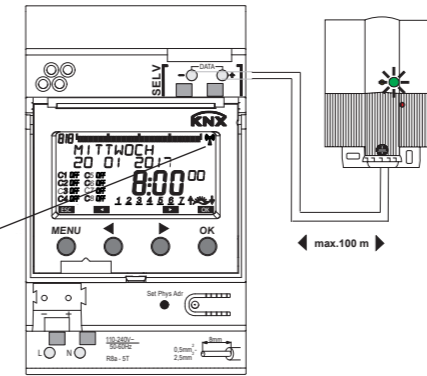
- In the submenu TIME (display: SET HOUR) correct the applicable local time (time zone).

Reception of the DCF time signal:
Display: RC (Radio Control) + Y

No reception of the DCF time signal:
Display: Y

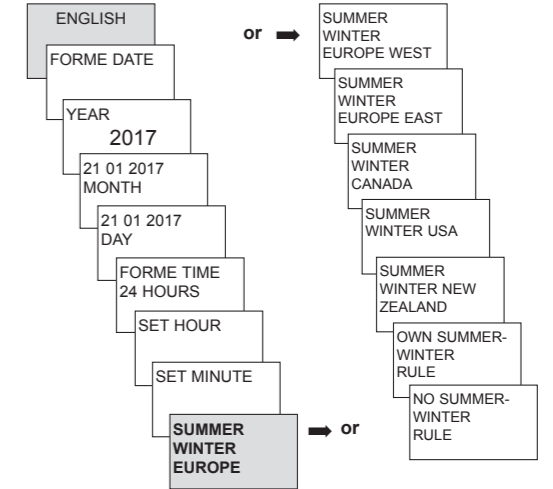
No connection to antenna:
Display: no RC, Y

2



Initial start-up

3



Avsedd användning

- Timern används för belysningar, ventilationer, spolningar etc.
- Apparaten får endast användas i slutna, torra rum (apparat), antennen ska monteras utomhus

SV

1 Montering

- Montera på DIN-skena (enligt EN 60715)
- Slå ifrån spänningen
- Avisolera ledningen till 8 mm (max. 9 mm)
- Sätt in ledningen i klämman som är öppen 45°

- ① 2 ledningar per kontaktposition är möjliga
- Endast med flexibla trådar: Tryck ned skruvmejseln för att öppna snabbkopplingsklämman

Lossa ledning

- Tryck öppnaren för snabbkopplingsklämman nedåt med skruvmejseln

2 Anschluss Antenne

- ① Följ anvisningarna i bruksanvisningen för DCF-antennen!

- ① Monteringsrekommendation för en störningsfri mottagning är på utsidan av byggnaden

- ① Observera polariteten vid anslutningen.
- ① Dra en separat ledning för försörjningen av antennen

- ① Max 10 enheter kan anslutas till en antenn.

- Observera anslutningsbild
- Rikta in DCF-antennen så att den gröna lysdioden blinkar i sekundtakt

3 Första idrifttagning

- Språk, Land, Stadt, Datum, Zeit sowie Sommer- / Winterzeit (SO-WI) einstellen
- Tryck på valfri knapp och följ displaytexterna (se bild)
- Apparaten är nu klar för drift

Designated Use

- The time switch can be used for lighting, bell systems, ventilation etc.
- Only use in enclosed dry spaces (device); antenna is installed in the open-air

EN

1 Installation

- Install on DIN top hair rails (in accordance with EN 60715)
- Disconnect power source
- Strip cable by 8 mm (max. 9 mm)
- Insert cable at 45° in the open terminal
- ① 2 cables per terminal is possible
- Only with flexible wires: Press screwdriver downwards to open spring terminal

Disconnecting the cable

- Use the screwdriver to push the load line connection opener downwards

2 Connection antenna

- ① Follow advice in the DCF antenna operating instructions

- ① Best reception is achieved by installing the antenna on the outside of the building

- ① Ensure correct polarity

- ① Lay separate cable for antenna power supply

- ① A maximum of 10 devices can be connected to one antenna

- Note connection diagram
- Align the radio antenna so that the green LED flashes once a second

3 Initial start-up

- Set language, country, town/city, date, time as well as summer/winter time (SU-WI)
- Press required key and display follows on screen (see fig)
- The device is ready for operation

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Schaltuhr wird verwendet für Beleuchtungen, Lüftungen, Spülungen etc.
- Nur in geschlossenen, trockenen Räumen (Gerät) verwenden; Antenne wird im Freien montiert

DE

1 Montage

- Auf DIN-Hutschiene montieren (nach EN 60715)
- Spannung freischalten
- Leitung auf 8 mm (max. 9 mm) abisolieren
- Leitung in 45° in die geöffnete Klemme stecken
- ① 2 Leitungen pro Klemmposition möglich

- Nur bei flexiblen Drähten: Um die Federsteckklemme zu öffnen, Schraubendreher nach unten drücken

Leitung lösen

- Federsteckklemmöffner mit dem Schraubendreher nach unten drücken

2 Anschluss Antenne

- ① Hinweise aus der Bedienungsanleitung der DCF-Antenne beachten!

- ① Montageempfehlung für einen störungsfreien Empfang ist die Außenseite eines Gebäudes

- ① Beim Anschluss Polarität beachten

- ① Separate Leitung für Versorgung der Antenne verlegen

- ① An eine Antenne können max. 10 Geräte angeschlossen werden.

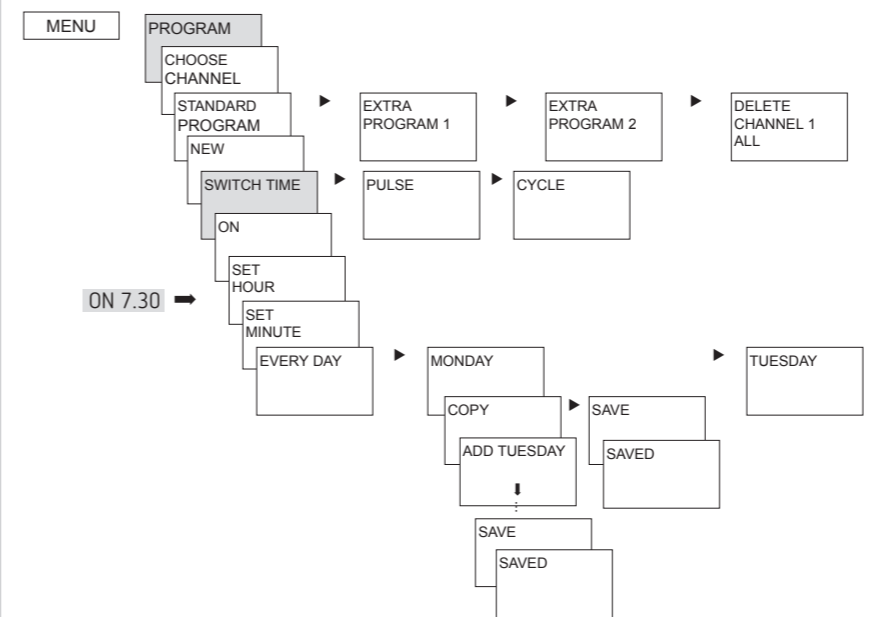
- Anschlussbild beachten
- Funkantenne so ausrichten, dass die grüne LED im Sekundentakt blinkt

3 Erstinbetriebnahme

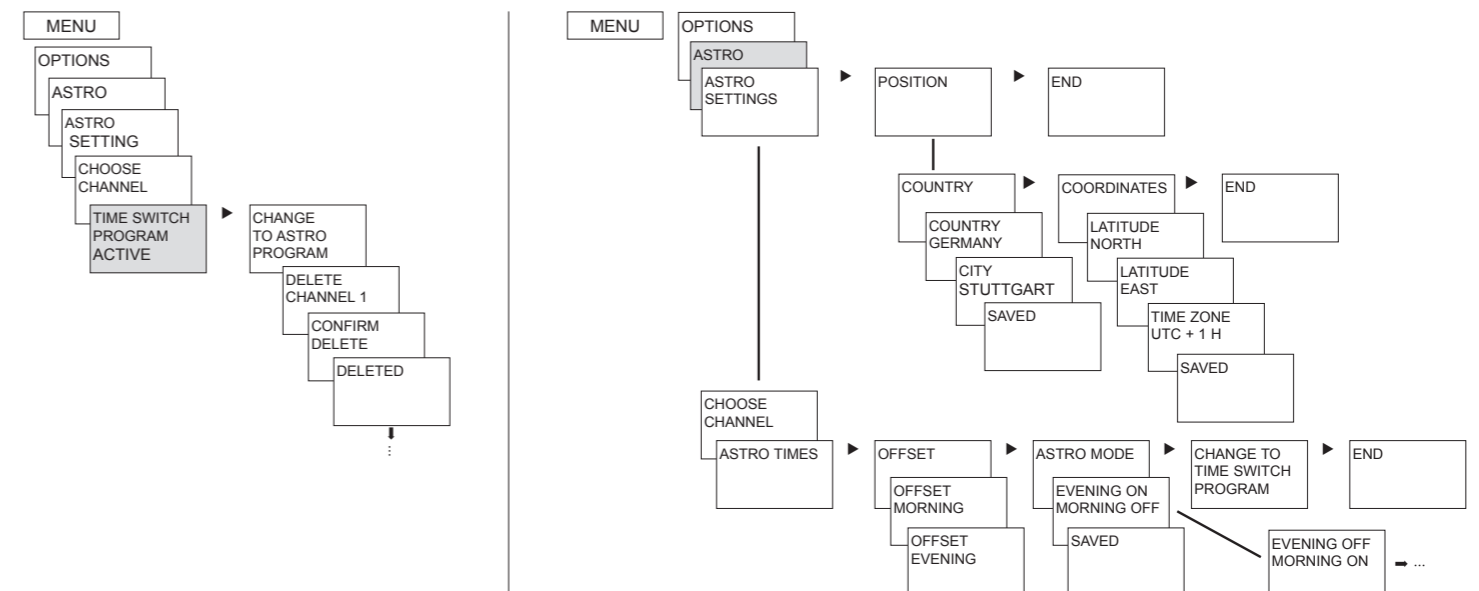
- Sprache, Land, Stadt, Datum, Zeit sowie Sommer- / Winterzeit (SO-WI) einstellen
- Beliebige Taste drücken und Anzeigen im Display folgen (siehe Bild)
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit

- ① With the digital 365-day time switch ASTRO-YA KNX (8 channel time switch) the switching times or astro programs can be programmed and switched optionally for each channel.

Time switch programs



Astronomical programs



Time switch function

- 1 Standard program P0 (Weekly program with switching times, pulse and cycle times)
- 16 Extra programs consisting of: 14 Extra programs P1–P14 (Weekly programs with switching times, pulse and cycle times with different adjustable date ranges (fixed date range, date dependent on Easter etc.), with extra program P15 (Fix ON) and extra program P16 (Fix Off) (with adjustable date ranges)

The astro function can be activated instead of the time switch function for each channel

- 1 Astro standard program P0 (with fixed on/off times, weekly program)
- 16 Extra programs consisting of: 14 Astro extra programs P1–P14 (with fixed on/off times, weekly program) with different adjustable date ranges (fixed date range etc.), with extra program P15 (Fix ON) and extra program P16 (Fix Off) (with adjustable date ranges)